



Multicultural Cooperation Division, Oizumi Town Hall

Address: 55-1 Hinode, Oizumi-machi Phone: 0276-63-3111(ext. 261)

Fax: 0276-63-3921 E-mail: tabunka@town.oizumi.gunma.jp

July 10th, 2024

## The 52nd Oizumi Festival

[第52回大泉まつり]

**Date: July 28th (Sunday), 2024 - Without Postponement-**

This festival is a popular event for all the residents of Oizumi, and is held under the theme of "Oizumi-machi, a town people want to live in and continue to live in". Many events will take place at the festival, so please enjoy the festival.

■ **Hours of the festival** : 15:00 -21:00

■ **Hours of the Traffic Control** : 15:00 - 22:00

- **Notices** : During the traffic control hours, the bus and taxi boarding area in front of Nishi-Koizumi Station will be relocated to the east side of Izumi Ryokudo.
  - : Traffic regulations are subject to change due to weather and other circumstances on the day of the festival. Please be aware of this in advance.
- **Use of Parking Lots**
  - : Please be sure to use the designated parking lots, and do not park on the streets.
  - : Be aware that we cannot be held responsible for any theft or fender bender.

■ **Events & Entertainments**

- : Parade of Floats : Awa-Odori : Nikko Saru Gundan
- : International Performance Stage : Floats Competition : Night Stall
- : The 37th Young Music Festival : Folk Dance (Minyo Buyo)
- : Jumbo-Bingo Competition : Mikoshi-Togyo

※Program changes due to inclement weather and emergency information will be posted on the town's official SNS (X, Facebook, and LINE).

The use of small unmanned aerial vehicles (drones) is prohibited at the venue.

※In some districts, floats may tour the day before the festival.

For details, please contact the Economic Promotion Division (Keizai Shinko-ka) at ☎ 0276-63-3111(ext. 551).



X



Facebook



LINE

## Wide Area Public Bus, "AOZORA" - Changes during the festival -

■ **Detour Route & Temporary Bus Stop associated with the Festival**

Due to the traffic restrictions at the 52nd Oizumi Festival, Wide Area Public Bus, "AOZORA" will be operated by a detour route.

Since the bus terminal in front of Nishi-Koizumi Station will be unavailable during the detour service, please use the bus stops of "Senior Citizen Center Entrance" (Rojin Center Iriguchi) or "Matsubara Shindo".

◆ **Time Schedule for the Detour Route**

: Chiyoda-machi Town hall → Ota Kinen Hospital (in-bound line)

(Leaving Chiyoda-machi Town hall at 15:15, and 17:35)

: Ota Kinen Hospital → Chiyoda-machi Town hall (out-bound line)

(Leaving Ota Kinen Hospital at 16:25, and 18:45)

◆ **Bus Stop Location Change**

The bus stop in front of "Oizumi Town Hall" will be temporarily moved outside the Town hall ground for the following Buses.

(9:05 for Chiyoda Town Hall, 9:54 for Ota Kinen Hospital)

Please note this change when using the bus stop during the relevant time.

For details, please contact the Urban Development Division (Toshi Seibi-ka) at ☎ 0276-63-3111 (ext. 241)



### AOZORA Detour Route



目次

|                    |   |
|--------------------|---|
| 第52回大泉まつり          | 1 |
| 延長窓口、土曜窓口のご案内      | 1 |
| 税金納期のお知らせ          | 1 |
| 良好な生活環境を守るためのお願い   | 2 |
| 各種手当の届け出を忘れずに      | 2 |
| 許すな！不法投棄は犯罪です      | 2 |
| 油の扱いと廃食用油の回収について   | 3 |
| 大きな災害が起きたときのごみの出し方 | 3 |
| 台風接近時のごみの出し方       | 3 |
| 日曜・祝日当番医           | 4 |
| 8月の保健カレンダー         | 4 |
| イベント情報             | 4 |
| ・ 福祉ショップ           |   |
| 7月は熱中症予防強化月間       | 4 |

■ **Service Hours Extension Days 【延長窓口】**

Date: July 10, 17, 24, 31

August 7, 14 (every Wednesday)

Time: 8:30 - 19:15

At: Resident Affairs Division (Jumin-ka) and Tax Collection Division (Shuno-ka)

■ **Tax Due Date in July 【今月の税金納期】**

- Property Tax (2nd Term)

- Nursing-Care Insurance Premium (1st Term)

**Due Date: July 31st (Wednesday)**

Ask the Tax Collection Division (Shuno-ka) for details if necessary.

■ **Saturday Services 【土曜窓口】**

Date: July 13, 20, 27

August 3, 10

Time: 8:30 - 17:15

At: Resident Affairs Division (Jumin-ka) and Tax Collection Division (Shuno-ka)

- National Health Insurance Tax (1st Term)

- Long-Life Medical Care Premium (1st Term)

## Requests to Protect a Good Living Environment [良好な生活環境を守るためのお願い]

### ■ Daily Life Noises

The sound of music, television, people's talking voice, and other household noises may disturb neighbors day and night, so please pay attention to the followings.

- Be considerate of the time of the day, especially in the middle of the night or early morning.
- Close the windows so that the sound does not leak outside or out of the room.  
If you open the window, stop the music.
- Avoid making loud noises when opening and closing doors and windows, and when unloading luggage.
- When watching TV, listening to the radio or music or playing a musical instrument, take measures to reduce the volume by properly positioning the speakers and other sound sources, as well as the instrument itself.
- When installing equipment such as water heaters, boilers, or outdoor units of air-conditioners outside, take sound insulation measures such as installing sound deadening boxes to the extent that it does not interfere with the operation of the equipment.
- When purchasing home appliances and other products, choose higher silent performance products.
- Refrain from unnecessary idling of cars and motorcycles. Also, do not wear loud mufflers.
- When doing barbecues, etc., take care not to harm the living environment of neighbors with odors, noise and/or smoke, etc.
- Deepen mutual understanding, value the relationship with neighbors.



### ■ Proper Management of Vacant Land

Vacant land must be properly managed by the owner, manager or occupant.

Neglected management can cause weeds and trees to thrive, making neighbors uncomfortable, and it can also cause pests and diseases. It may also become a place for illegal dumping of trash, fires, and crimes.

If you cannot manage the vacant lot by yourself, such as if your residence is far from the lot, please outsource weeding to a professional weeding contractor.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at 0276-63-3111 (ext. 562).

## Please Do Not Forget to Report Submission Required for Various Allowances

[各種手当の届け出を忘れずに]

Those who receive the Child-Rearing Allowance (*Jido-fuyo Teate*) are required to submit a "Current Status Report (*Genkyo Todoke*)" and those who receive the Special Child-Rearing Allowance (*Tokubetsu Jido-Fuyo Teate*) are required to submit "Income Status Report (*Syotoku Jokyo Todoke*)". If you do not submit the report, you will not receive the Child-Rearing Allowance for November onward, and the Special Child-Rearing Allowance for August onward. A notification will be sent to you in late July. Please check the contents and submit it within this period.

Those whose allowance is suspended due to income limitation are also required to submit the report.

### <"Current Status Report" for Child-Rearing Allowance>

- Submission Period: August 6th (Tue.) ~ August 9th (Fri.)
- Reception Hours: 9:00 ~ 19:00
- Location: 1st small conference room, 3rd floor of the Town Hall

### <"Income Status Report" for Special Child-Rearing Allowance>

- Submission Period: August 14th (Wed.) ~ August 16th (Fri.)
- Reception Hours: 9:00 ~ 17:15
- Location: Counter No.24, 3rd floor Children Affairs Division (*Kodomo-ka*)

For the details, please contact the Children Affairs Division (*Kodomo-ka*) in Oizumi Town Hall at 0276-63-3111 (ext. 352).



## Illegal Dumping is a Crime [許すな！不法投棄は犯罪です]

Illegal dumping such as business related trash, large sized trash such as furniture, 4 types of home appliances, and stones and rocks have been found at household trash disposal sites (stations) in the town frequently.

**Illegal dumping is a criminal act that cannot be tolerated absolutely.**

The town provides strict guidance and reports to the police when it is considered malicious or intentional. When you dispose of your trash, please follow the rules described in the Trash Collection Calendar and cooperate in the proper disposal, reduction, and recycling of trash. Do not dump your trash into trash disposal sites of neighboring cities and towns.

### [Business related trash]

You cannot put out trash generated at stores, offices, restaurants, factories, and etc. at local household trash disposal sites at all. Please bring them to specific disposal facilities by yourself or ask specific suppliers to take them.

### [4 Types of Home Appliances (Specified Types of Home Appliances)]

As for TVs, Air-conditioners, Washing machines (including Dryers), and Refrigerators (including Freezers) which have been specified by the Home Appliance Recycling Act, please contact home appliance stores or etc., for the proper disposal. Please note that "*Oizumi-machi Hoka Ni-cho Seiso Center*" and "*Ota-shi Hoka San-cho Recycle Plaza*" cannot accept the specified 4 Types of Home Appliances.

For details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo-Seibi-ka*) at 0276-63-3111 (ext. 562).



### 4 Types of Home Appliances



## Treatment of Oil and Collection of Waste Edible Oil [油の扱いと廃食用油の回収について]

### <Please pay attention to handle waste oil>

If oil is drained directly into waste water, it may cause river pollution and damage crops, animals, plants, etc. Therefore, we ask for your cooperation in not polluting the rivers and swamps in your neighborhood by taking the following precautions.

#### ■ Precautions:

- Do not dispose of oil in sewers or roadside ditches.
- Frequently check for oil leaks from fuel tanks and machinery.
- If oil-water separation tanks are installed in food stores, etc., check regularly to see that they are not overflowing with oil.



### <The town collects waste edible oil>

■ Oil to be collected: Vegetable or plant-based or veterinary cooking oil

■ How to dispose: Put the oil in a plastic bottle or other container and bring it to the Environmental Development Division (For Saturdays, Sundays and holidays, pass it to the town official at the entrance of the Town Hall)

■ Hours: 8:30 ~ 17:15

■ Type of oil: Vegetable or animal oils for cooking (salad oil, corn oil, safflower oil, sesame oil, lard, etc.)

■ Location: Environmental Development Division in Oizumi Town Hall

(For Saturdays, Sundays and holidays, in front of the entrance of the Town Hall)

■ Precautions: Since mineral oil such as engine oil and oil solidified with coagulant cannot be collected, do not mix them together. For the details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at 0276-63-3111(ext.562).

## How to Dispose of Trash in the Event of a Large-Scale Disaster

[大きな災害が起きたときのごみの出し方]

The town has established "The Oizumi Town Disaster Trash Disposal Plan" in order to properly dispose of the large amount of disaster trash (debris, trash, human waste, etc.) generated in the event of a major disaster. This plan establishes a system for trash disposal in the event of a major disaster, which includes a classification of trash separation. For the sake of early recovery and reconstruction, we need to enforce rules and manners such as sorting of trash even more thoroughly than in normal times.

| Trash type                                 | Sorting method (example)   | Where to bring                | Location / Period etc.   |
|--|--|-------------------------------|--|
| Cleanup trash generated by disasters, etc. | <p><u>Burnable trash:</u><br/>Furniture, Tatami mats, Wood shavings, Mixed combustible materials, etc.</p> <p><u>Non-burnable trash:</u><br/>Glass, Ceramics, Concrete, Roof tiles, Gypsum boards, Noncombustible compounds, etc.</p>  | Temporary storage space       | To be set up in parks designated by the town for the time being. The location and timing may change depending on the damage, which will be announced on the town's website.  |
| Debris from damaged houses, etc.           | <p><u>Home appliances:</u><br/>4 types of home appliances (TV, Air conditioner, Washing machine/Clothes dryer, Refrigerator), Small home appliances, PC</p>  |                               |  |
| Household trash                            | <p><u>Burnable trash:</u><br/>Food scraps, Clothes, Used toilet filth, etc.</p> <p><u>Non-burnable trash:</u><br/>Glass, Ceramics, Metals, etc.</p> <p><u>Resource trash:</u><br/>Cans, Plastic bottles, other Plastics, Glass bottles, Paper (Cardboard, etc.), Dangerous items (Fluorescent lights, Spray cans, Batteries, etc.)</p> | Trash station you usually use | If your regular trash station is damaged by the disaster, you may be asked to temporarily use another trash station. If a temporary trash station is to be set up, it will be announced on the town's website after the disaster occurs. |
| Shelter trash                              |  | Trash dumpster at the shelter | Installed inside the shelter until the shelter closes  |

For the details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at 0276-63-3111(ext.562).

## How to Dispose of Trash When a Typhoon is Approaching

[台風接近時のごみの出し方]

### <Request for trash during typhoons>

During the warning period, strong winds may cause trash to be scattered. In addition to burnable trash, please refrain from disposing of PET bottles and other plastics that are likely to be scattered, and dispose of them on the next collection day.

### <Distribution of recyclable trash collection containers>

Generally, collection containers for recyclable trash are distributed the day before the collection day (or Friday of in the case of Monday collection). If there is a risk of scattering of collection containers, such as when a typhoon is approaching, the distribution time may be changed or the collection containers may be distributed on the day of collection.

When setting up collection containers in strong winds, please place weights on the containers to prevent them from scattering.

For the details, please contact the Environmental Development Division (*Kankyo Seibi-ka*) at 0276-63-3111(ext.562).



## ★ Doctors on duty on Sundays and National Holidays [日曜・祝日当番医] ★

This is subject to change, so please check by phone in advance if you can see a doctor.

Note: The area code 0276 is omitted.

| Date         | Physician(Naika) ※: Pediatrician (Shonika) Only <9:00 - 17:00> | Surgeon(Geka) <9:00 - 17:00>              | Otorhino-laryngologist (Jibika) <9:00 - 13:00>                | Dentist (Shika) <9:00 - 11:30>                                       |
|--------------|--|---|---|--|
| July 14 Sun. | Oura Hospital ☎88-5678 (Oura)                                  | Ueno lin ☎72-3330 (Tatebayashi)           | Tatebayashi-shi Yakan Kyubyo Shinryojo ☎73-2313 (Tatebayashi) | Tatebayashi-Oura Dental Health Medical Center ☎73-8818 (Tatebayashi) |
| July 15 Mon. | Hamada Clinic ☎80-1100 (Tatebayashi)                           | Yokota lin ☎72-0255 (Tatebayashi)         | Keiyu Hospital ☎49-9000 (Tatebayashi)                         |  |
| July 21 Sun. | Tanaka lin ☎62-2881 (Oizumi)                                   | Koyanagi Shonika ※ ☎80-2220 (Tatebayashi) | Kawashima lin ☎75-5511 (Tatebayashi)                          |  |
| July 28 Sun. | Kensei Zaitaku Clinic ☎55-3818 (Tatebayashi)                   | Takei Shonika※ ☎76-2525(Tatebayashi)      | Okada Clinic ☎72-3163 (Tatebayashi)                           |  |
| Aug. 4 Sun.  | Goto lin ☎72-0134 (Tatebayashi)                                | Abe lin ☎62-5428 (Oizumi)                 | Shinbashi Hospital ☎75-3011 (Tatebayashi)                     |  |
| Aug. 11 Sun. | Hachiya Hospital ☎63-0888 (Oizumi)                             | Hasegawa Clinic ☎80-3311 (Tatebayashi)    | Ozone Seikei Geka ☎72-7707 (Tatebayashi)                      |  |
| Aug.12 Mon.  | Fukuda Clinic ☎84-1233 (Meiwa)                                 | Konishi lin ☎86-2261 (Chiyoda)            | Sawada Hifu Geka ☎70-7703 (Tatebayashi)                       |  |

• After or before reception hours / Night-time : Call Emergency Medical Telephone Service (☎45-7799)

• Emergency Hospital (Physician, Surgeon) : Tatebayashi Kose General Hospital (☎72-3140)

• Weekday night clinic (Physician, Pediatrician) : Ota City Health Center (☎60-3099), Reception hours : 18:45 - 21:45

except Sundays, National Holidays, and Year End/New Year Holidays.

## ★ Health Calender in August [8月の保健カレンダー] ★

※Reservation is required.

| Date | Reception          | Subject                                       | Eligible Person                                       |
|------|--------------------|---|---|
| 01   | Thu. 09:00 - 11:30 | Infants Health Counseling                     | Infants and their guardians ※                         |
| 03   | Sat. 13:00 - 13:30 | Parents Class                                 | Applicants  |
| 05   | Mon. 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling                      | Applicants  |
| 20   | Tue. 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling                      | Applicants  |
|      | 09:00 - 11:30      | Infants Health Counseling                     | Infants and their guardians ※                         |
| 22   | Thu. 12:45 - 13:15 | Dental Examination for 2 years old children   | Those who are eligible will be notified individually. |
| 26   | Mon. 09:00 - 11:00 | Adults Health Counseling                      | Applicants  |
| 27   | Tue. 13:00 - 13:15 | Health Examination for 4 months old children  | Those who are eligible will be notified individually. |
| 28   | Wed. 12:45 - 13:15 | Health Examination for 3 years old children   | Those who are eligible will be notified individually. |
| 29   | Thu. 12:45 - 13:15 | Health Examination for 18 months old children | Those who are eligible will be notified individually. |
| 30   | Fri. 13:00 -13:15  | Health Examination for 7 months old children  | Those who are eligible will be notified individually. |

• Location is Health & Welfare General Center.

[Health Promotion Division (Kenko-Zukuri-Ka) : ☎0276-62-2121]

• As for Adult Health Counseling, physical and mental problems are dealt with.

• Please note that the schedule mentioned above is subject to change due to unavoidable reason.

### Event Information [イベント情報]

#### ■ Welfare Shop [福祉ショップを開催します]

- Date and Time: 11:00 ~ 13:00 on July 23rd (Tuesday)
- Location: Waiting Hall of Health & Welfare General Center [Addr.: 2465 Yoshida]
- Products: Cookies, Vegetables, Udon Noodles, HandiCrafts, etc.

※Please note that the tenants and the location may be subject to change.

For details, please contact the Welfare Division (Fukushi-ka) in Health & Welfare General Center at ☎0276-62-2121.



### July is Heat Stroke Prevention Awareness Month [7月は熱中症予防強化月間]

#### ■ Five Points to prevent Heatstroke

- Avoid the heat.
- Use air conditioners effectively.
- Drink water frequently.
- Do not overexert yourself and take breaks appropriately.
- Eat well and take care of your health on a daily basis.



For details, please contact the Ota City Fire Department at ☎0276-33-0306.